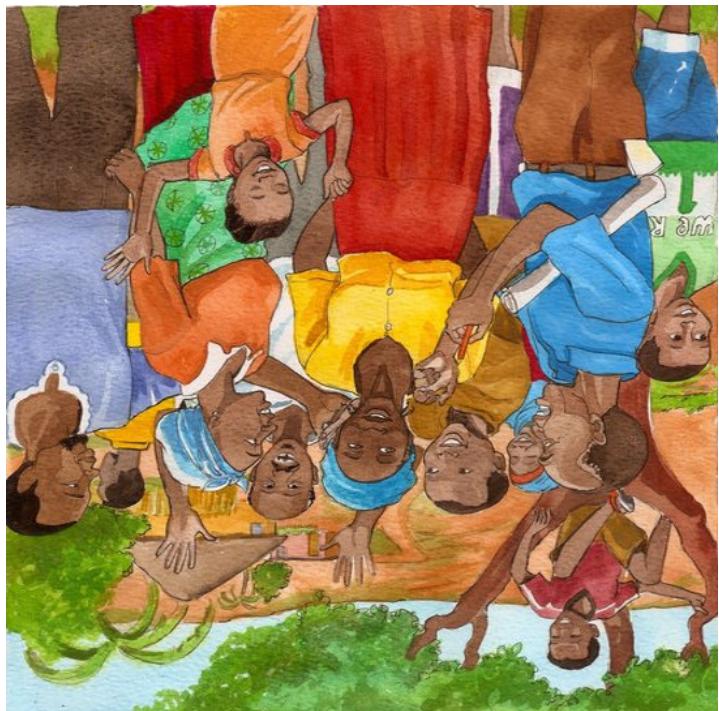


III nivå 2
◎ Panjab / ny norsk
■ Anu Gill
● Vusi Malindi
■ Ursula Nafula



Avgjerd

éhært

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

Overrett av: Anu Gill (pa), Espen Strangere-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Illustrert av: Vusi Malindi
Skrevet av: Ursula Nafula

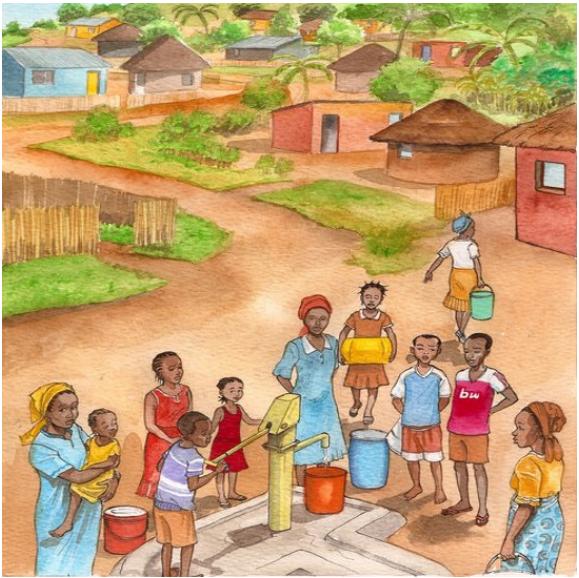
éhært / Avgjerd

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



ਮੇਰੇ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਇੱਕ ਟੂਟੀ ਤੋਂ
ਪਾਣੀ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਲੰਬੀ ਲਾਈਨ ਬਣਾਉਂਦੇ ਸੀ।

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjieve oss.

...

ወጥ ደምሩ ይታስኝ ተከራክረዋል

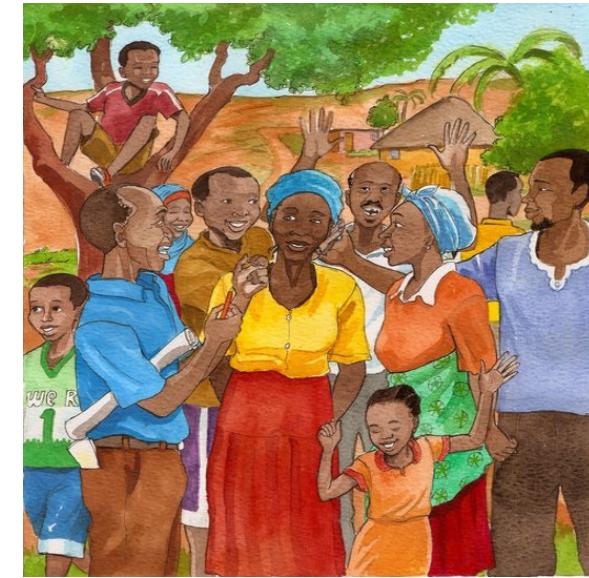




ਅਸੀਂ ਚੋਰਾਂ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਨੂੰ ਸਦੇਹਾਂ ਜਿੰਦਰਾ ਲਾ ਲੈਂਦੇ ਸੀ।

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



ਸਭ ਨੇ ਇੱਕ ਅਵਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਚੀਕਿਆ, “ਸਾਨੂੰ ਸਾਡੀ ਜ਼ਿੰਦਰੀ ਨੂੰ ਬਦਲ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।” ਉਸ ਦਿਨ ਤੋਂ, ਅਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦਾ ਹੱਲ ਕੱਢਣ ਲਈ ਮਿਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ।

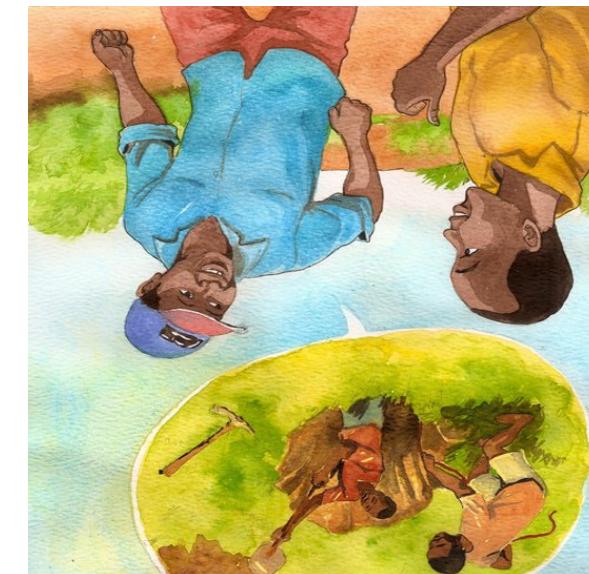
...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

Ein annan mann reiste seg og sa: „Menne
skal grava ein brønn.“

...

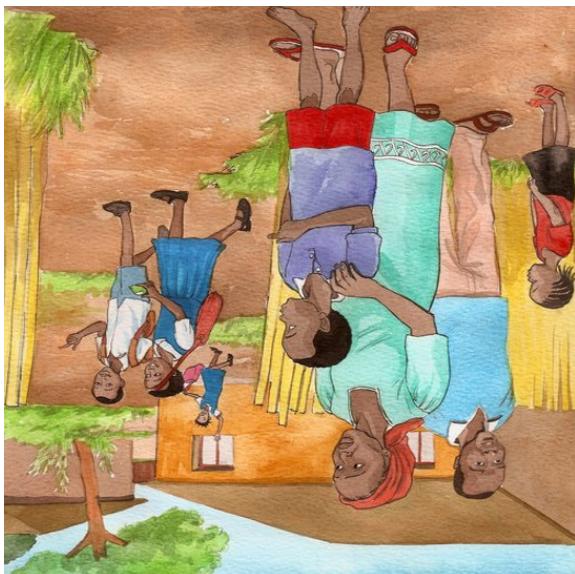
ፋይ እና ስቴዬ የኩስ ተቋርጓል

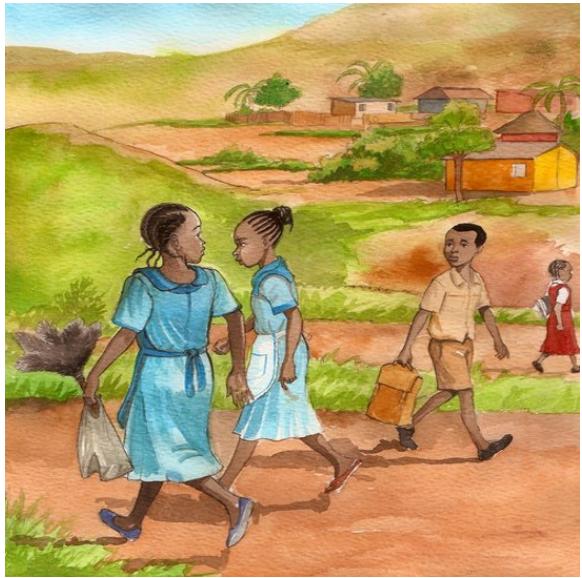


Mangé børn droppa ut av skulen.

...

ፋይ እና ስቴዬ የኩስ ተቋርጓል

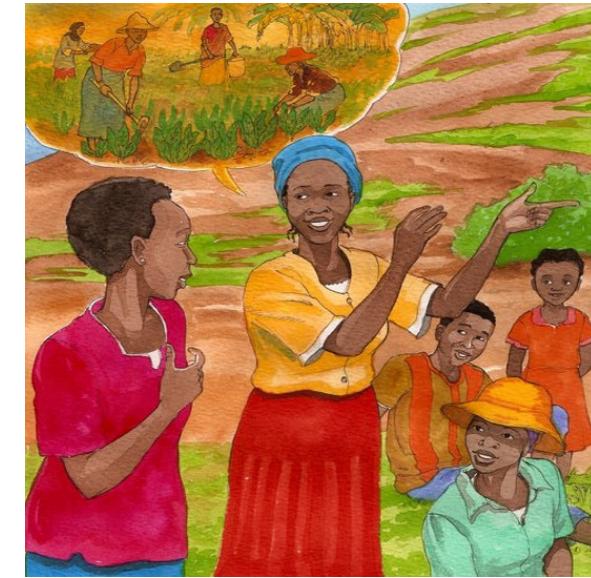




ਨੌਜਵਾਨ ਕੁੜੀਆਂ ਹੋਰ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿੱਚ ਨੌਕਰ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੀਆਂ ਸਨ।

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



ਇੱਕ ਔਰਤ ਨੇ ਕਿਹਾ, “ਔਰਤਾਂ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਕੇ ਭੋਜਨ ਉਗਾ
ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।”

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og
dyrka mat."

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

...

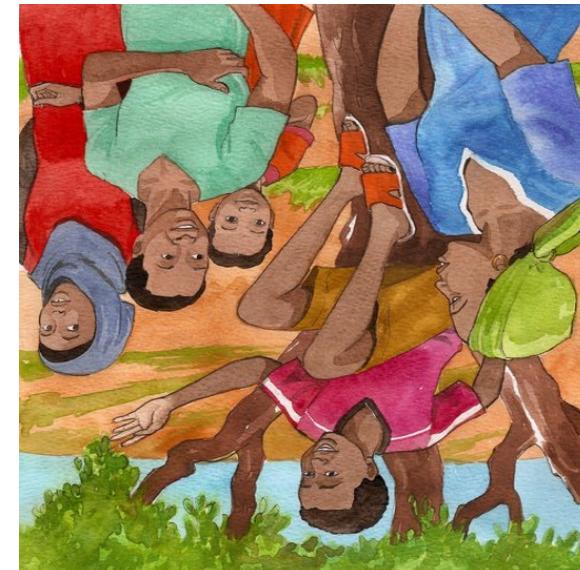
ፋይ አዲስ አበባ የዚህ ሰነድ በኋላ የሚከተሉ የሚመለከት የሚያስፈልጉ የሚከተሉ የሚመለከት የሚያስፈልጉ

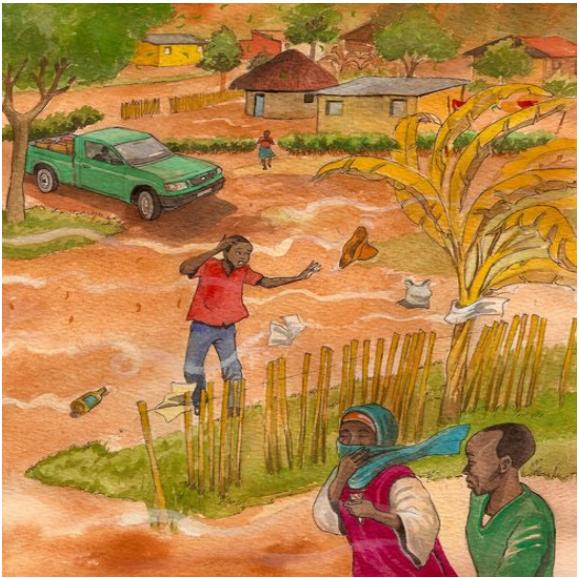


Atteårige juma, som sat på stammene til eit tre, ropte: „Eg kan hjelpa til med å samla seppel.“

...

ኦንሸልጣን የዚህ ሰነድ በኋላ የሚከተሉ የሚመለከት የሚያስፈልጉ የሚከተሉ የሚመለከት የሚያስፈልጉ

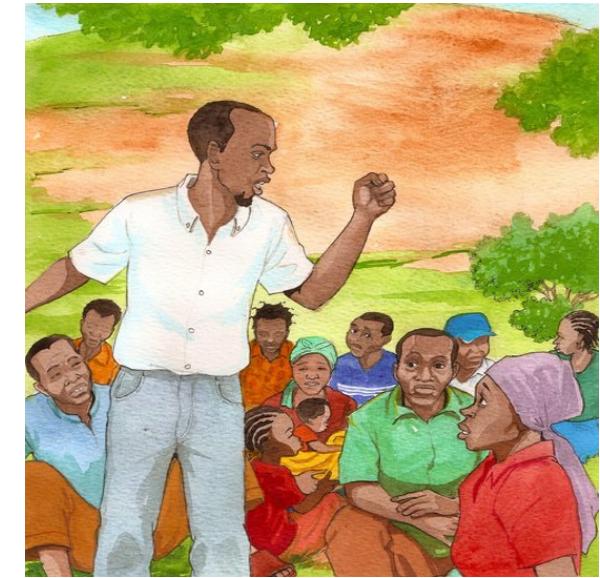




ਜਦ ਹਵਾ ਵਗਦੀ, ਕਚਰੇ ਦੇ ਕਾਗਜ਼ ਰੁੱਖਾਂ ਅਤੇ ਬਾੜਾਂ ਤੇ ਅਟਕ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਖੜ੍ਹੇ ਹੋਕੇ ਬੋਲੇ, “ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦਾ ਹੱਲ ਕੱਢਣ ਲਈ ਮਿਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।”

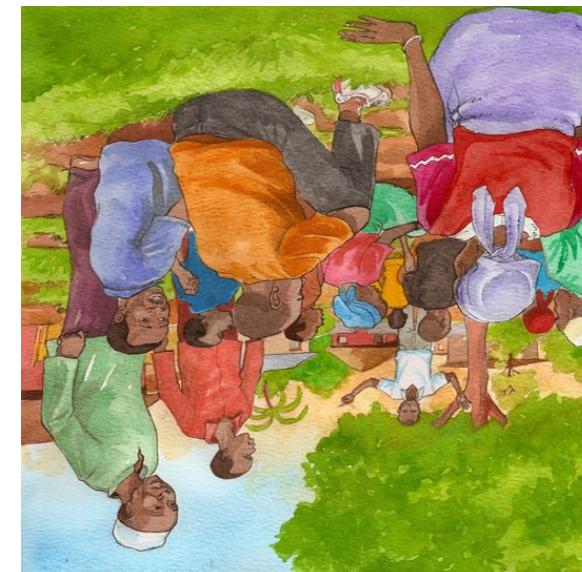
...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida for å løysa problema våre."

Folk samla seg under eit stort tre og lyttar.

...

ຂ້າພະເຈົ້າ ຂັ້ນ ເກມ ດີ ກວາງ ດີ ພົມ ດີ ພົມ ດີ ພົມ ດີ ພົມ



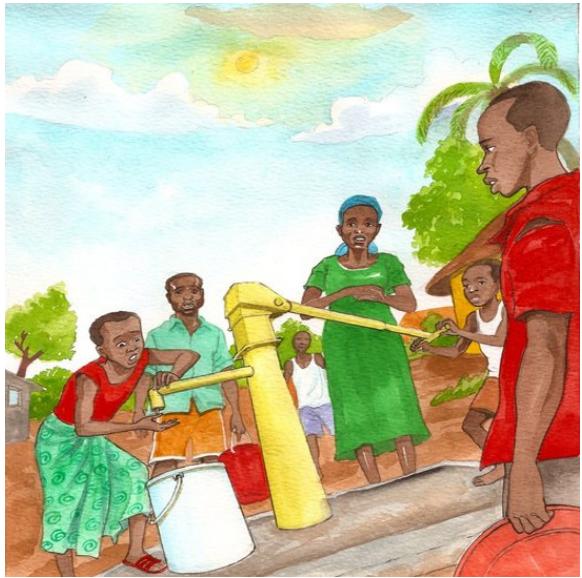
slengt frå seg.

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde

...

ຂ້າພະເຈົ້າ ຂັ້ນ ແລ້ວ ດີ ກວາງ ດີ ພົມ ດີ ພົມ ດີ ພົມ ດີ ພົມ

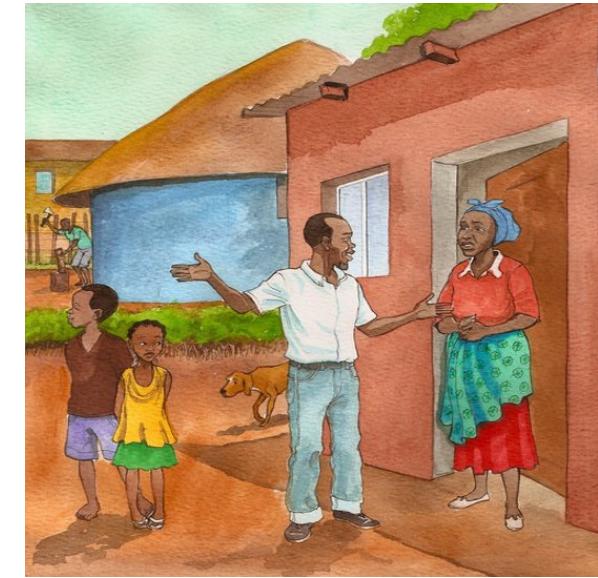




ਫਿਰ ਇੱਕ ਦਿਨ, ਟੂਟੀ ਸੁੱਕ ਗਈ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਕੰਟੇਨਰ ਖਾਲੀ ਹੋ ਗਏ।

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਘਰ ਘਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪਿੰਡ ਦੀ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿੱਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਣ ਲਈ ਸੱਦਣ ਗਏ।

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.